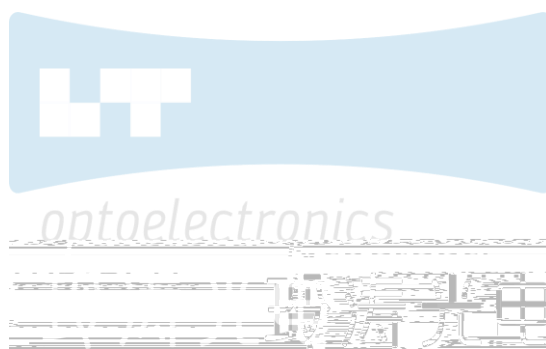


# SPECIFICATION 产品规格书

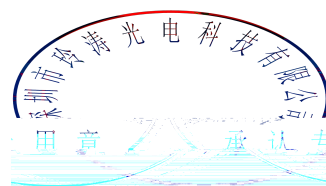


REFONDLT P/N 产品型号

RF-TVY\*SE33NBN

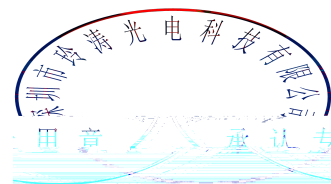
R&D 研发

Mass Product 量产供货



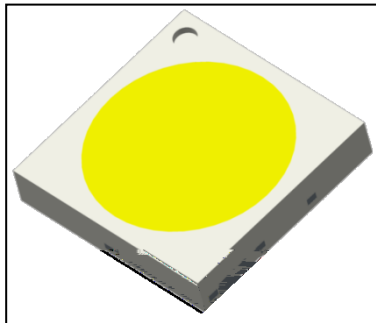
## Contents/ 目录

1. Description 产品介绍 .....	3
1.1 Description 描述 .....	3
1.1.1 Features 特征 .....	3
1.1.2 Applications 应用 .....	3
1.2 Package Dimension 产品尺寸 .....	4
1.3 Product Parameters 产品参数 .....	5
1.4 Bin Range Of Forward Voltage and Luminous Flux (IF=400mA)电压与流明分    范围(IF=400mA) .....	6
1.5 Typical optical characteristics curves 典型光学特性曲线 .....	9
2. Packaging 产品包装 .....	13
2.1 Packaging Specifications 包装规格 .....	13
2.1.1 Carrier Tape Dimensions 载带尺寸 .....	13
2.1.2 Reel Dimension 卷盘尺寸 .....	13
2.1.3 Label Form Specification 标签规格 .....	14
2.1.4 Moisture Resistant Packing Process 防潮包装过程 .....	14
2.1.5 Cardboard Box 纸箱 .....	14
2.1.6 Reliability Test Items And Conditions 信赖性测试项目及条件 .....	15
2.1.7 Criteria For Judging Damage 失效判定标准 .....	16
3. SMT Reflow Soldering Instructions SMT回流焊 .....	17
3.1.1 Soldering Iron 烙铁焊接 .....	18
3.1.2 Repairing 修补 .....	18
3.1.3 Cautions 注意事项 .....	18
4. Handling Precautions 使用注意事项 .....	19
Version History/ 修订历史 .....	20



## 1. Description 产品介绍

### 1.1 Description 描述



The White LED which was fabricated using a blue chip and the phosphor, outline size 3.0mm × 3.0mm × 0.55mm.

该产品为白光LED，是由蓝光芯片激发荧光粉而形成，产品尺寸：3.0mm × 3.0mm × 0.55mm。

#### 1.1.1 Features 特征

SMC Package. SMC 封装

Extremely wide viewing angle. 发光角度大

Suitable for all SMT assembly and solder process. 适用于所有的SMT组装和焊接工艺

Available on tape and reel. 适用于载带及卷轴

Moisture sensitivity level: Level 3. 防潮等级 Level 3

RoHS compliant. 满足RoHS要求

#### 1.1.2 Applications 应用

Backlight for LCD, TV or monitor. LCD背光、电视或显示器

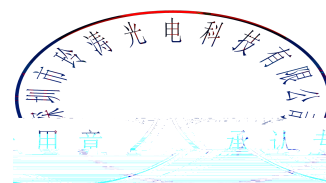
Switch and symbol. 转换器、开关和标志

Optical indicator. 光学指示

Indoor display. 室内显示

Tubular light application. 用于日光灯管

General use. 其他应用



## 1.2 Package Dimension 产品尺寸

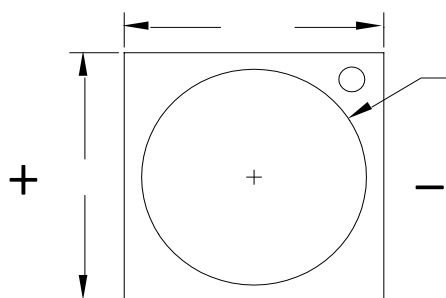


Fig.1-1 Top view 正面视图

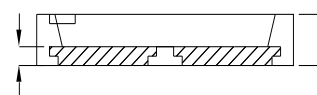


Fig.1-2 Side view 侧面视图

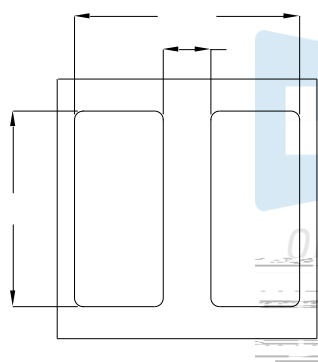


Fig.1-3 Bottom view 背面视图

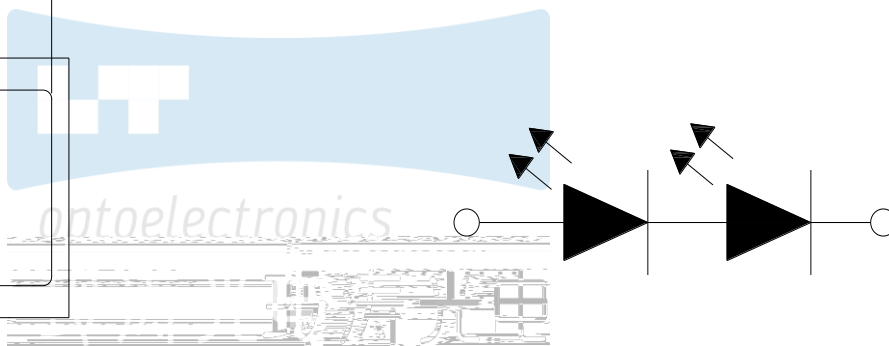


Fig.1-4 Polarity 极性

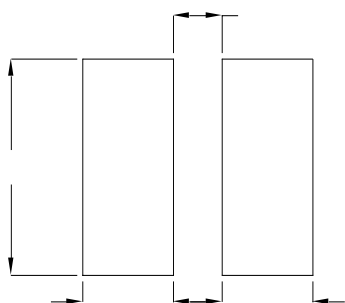
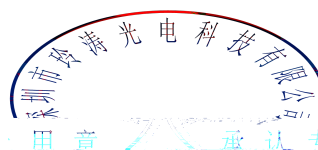


Fig.1-5 Soldering patterns 推荐焊盘

### Notes 备注

(1) All dimensions units are millimeters. 所有尺寸标注单位为毫米

(2) All dimensions tolerances are  $\pm 0.1\text{mm}$  unless otherwise noted.



除特别标注外,所有尺寸公差为 $\pm 0.1$ 毫米

### 1.3 Product Parameters 产品参数

Table 1-1 Electrical / Optical Characteristics at Ts=25°C 电性与光学特性

Item 项目	Symbol 符号	Test condition 测试条件	Value			Unit 单位
			Min. (最小值)	Typ (典型值)	Max. (最大值)	
Forward Voltage (正向电压)	V <sub>F</sub>	I <sub>F</sub> =400mA	6.0	6.7	7.6	V
Reverse Current (漏电流)	I <sub>R</sub>	V <sub>R</sub> =10V	---	---	10	uA
Luminous Flux (光通量)		I <sub>F</sub> =400mA	210	240	300	Lm
Viewing Angle (发光角度)	2 1/2	I <sub>F</sub> =400mA	---	120	---	deg
Thermal Resistance. (热阻)	R <sub>THJ-S</sub>	I <sub>F</sub> =400mA	---	12	---	/W

Table 1-2 Absolute Maximum Ratings at Ts=25°C 绝对最大值

Parameter (参数)	Symbol (符号)	Rating (值)	Units (单位)
Power Dissipation (功耗)	P <sub>D</sub>	3420	mW
Forward Current (正向电流)	I <sub>F</sub>	450	mA
Peak Forward Current (峰值电流)	I <sub>FP</sub>	600	mA
Reverse Voltage (反向电压)	V <sub>R</sub>	10	V
Electrostatic Discharge (HBM) (静电)	E <sub>SD</sub>	2000	V
Operating Temperature (操作温度)	T <sub>OPR</sub>	-40 ~ +85	
Storage Temperature (储存温度)	T <sub>stg</sub>	-40 ~ +100	
Junction Temperature (结温)	T <sub>J</sub>	125	

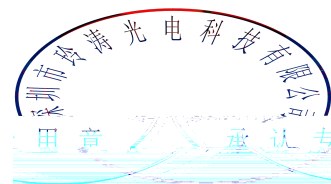
Notes 备注:

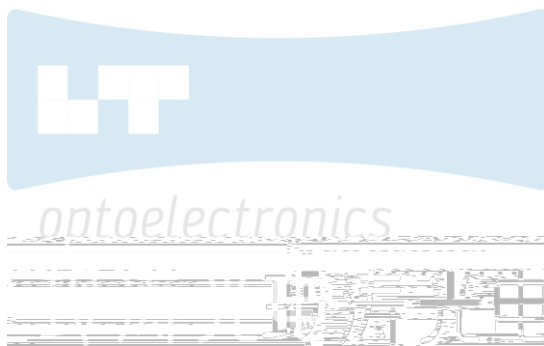
- (1) 1/10 Duty cycle, 0.1ms pulse width. 脉宽0.1ms,占空比1/10.
- (2) The above forward voltage measurement allowance tolerance is  $\pm 0.1V$ . 以上所示电压测量误差  $\pm 0.1V$ .
- (3) The above color coordinates measurement allowance tolerance is  $\pm 0.005$ . 以上所示坐标测量误差  $\pm 0.005$ .
- (4) The above luminous intensity measurement allowance tolerance  $\pm 5\%$ . 上述光强测量的测试允许公差为 $\pm 5\%$ .
- (5) Care is to be taken that power dissipation does not exceed the absolute maximum rating of the product. 使用功率不能超过规定的最大值。
- (6) All measurements were made under the standardized environment of Refond. 所有测试都是基于瑞丰现有的标准测试平台。
- (7) When the LEDs are in operation the maximum current should be decided after measuring the package temperature, junction temperature should not exceed the maximum rate. LED 用的是大电流需要根据散热条件确定, 结温不能超过最大值。
- (8) ESD yield is over 90% at 2000V ESD (HBM). ESD protection during products handing is needed. 90%的LED 通过人体模式ESD2000V 测试, 在操作时请注意静电防护。

## 1.4 Bin Range Of Forward Voltage and Luminous Flux (IF=400mA)电压与流明分 BIN 范围(IF=400mA)

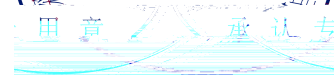
Table 1-3 Bin Range Of Forward Voltage and Luminous Flux电压与流明分BIN范围(IF=400mA)

VF V	TD	TF	TH	TJ	TL	TN	...
	6.0-6.2	6.2-6.4	6.4-6.6	6.6-6.8	6.8-7.0	7.0-7.2	...
Im	A210	A220	A230	A240	A250	A260	...
	210-220	220-230	230-240	240-250	250-260	260-270	...





H00	0.2958	0.2760	0.2891	0.2797	0.2936	0.2887	0.3003	0.2850
H01	0.2913	0.2670	0.2846	0.2707	0.2891	0.2797	0.2958	0.2760
H02	0.2868	0.2580	0.2801	0.2617	0.2846	0.2707	0.2913	0.2670
H03	0.2823	0.2490	0.2756	0.2527	0.2801	0.2617	0.2868	0.2580
H04	0.2778	0.2400	0.2711	0.2437	0.2756	0.2527	0.2823	0.2490
H05	0.2733	0.2310	0.2666	0.2347	0.2711	0.2437	0.2778	0.2400
H06	0.2688	0.2220	0.2621	0.2257	0.2666	0.2347	0.2733	0.2310
H07	0.2643	0.2130	0.2576	0.2167	0.2621	0.2257	0.2688	0.2220
H08	0.2598	0.2040	0.2531	0.2077	0.2576	0.2167	0.2643	0.2130
H09	0.2553	0.1950	0.2486	0.1987	0.2531	0.2077	0.2598	0.2040
H10	0.2508	0.1860	0.2441	0.1897	0.2486	0.1987	0.2553	0.1950
H20	0.3003	0.2850	0.2936	0.2887	0.2981	0.2977	0.3048	0.2940
H21	0.3048	0.2940	0.2981	0.2977	0.3026	0.3067	0.3093	0.3030
H22	0.3071	0.3157	0.3026	0.3067	0.3093	0.3030	0.3138	0.3120
H23	0.3138	0.3120	0.3071	0.3157	0.3116	0.3247	0.3183	0.3210
K00	0.2891	0.2797	0.2824	0.2834	0.2869	0.2924	0.2936	0.2887
K01	0.2846	0.2707	0.2779	0.2744	0.2824	0.2834	0.2891	0.2797
K02	0.2801	0.2617	0.2734	0.2654	0.2779	0.2744	0.2846	0.2707
K03	0.2756	0.2527	0.2689	0.2564	0.2734	0.2654	0.2801	0.2617
K04	0.2711	0.2437	0.2644	0.2474	0.2689	0.2564	0.2756	0.2527
K05	0.2666	0.2347	0.2599	0.2384	0.2644	0.2474	0.2711	0.2437
K06	0.2621	0.2257	0.2554	0.2294	0.2599	0.2384	0.2666	0.2347
K07	0.2576	0.2167	0.2509	0.2204	0.2554	0.2294	0.2621	0.2257
K08	0.2531	0.2077	0.2464	0.2114	0.2509	0.2204	0.2576	0.2167
K09	0.2486	0.1987	0.2419	0.2024	0.2464	0.2114	0.2531	0.2077
K10	0.2441	0.1897	0.2374	0.1934	0.2419	0.2024	0.2486	0.1987
K20	0.2936	0.2887	0.2869	0.2924	0.2914	0.3014	0.2981	0.2977
K21	0.2981	0.2977	0.2914	0.3014	0.2959	0.3104	0.3026	0.3067
K22	0.3004	0.3194	0.2959	0.3104	0.3026	0.3067	0.3071	0.3157
K23	0.3071	0.3157	0.3004	0.3194	0.3049	0.3284	0.3116	0.3247
T00	0.2824	0.2834	0.2757	0.2871	0.2802	0.2961	0.2869	0.2924
T01	0.2779	0.2744	0.2712	0.2781	0.2757	0.2871	0.2824	0.2834
T02	0.2734	0.2654	0.2667	0.2691	0.2712	0.2781	0.2779	0.2744
T03	0.2689	0.2564	0.2622	0.2601	0.2667	0.2691	0.2734	0.2654
T04	0.2644	0.2474	0.2577	0.2511	0.2622	0.2601	0.2689	0.2564
T05	0.2599	0.2384	0.2532	0.2421	0.2577	0.2511	0.2644	0.2474
T06	0.2554	0.2294	0.2487	0.2331	0.2532	0.2421	0.2599	0.2384
T07	0.2509	0.2204	0.2442	0.2241	0.2487	0.2331	0.2554	0.2294
T08	0.2464	0.2114	0.2397	0.2151	0.2442	0.2241	0.2509	0.2204
T09	0.2419	0.2024	0.2352	0.2061	0.2397	0.2151	0.2464	0.2114
T10	0.2374	0.1934	0.2307	0.1971	0.2352	0.2061	0.2419	0.2024
T20	0.2869	0.2924	0.2802	0.2961	0.2847	0.3051	0.2914	0.3014
T21	0.2914	0.3014	0.2847	0.3051	0.2892	0.3141	0.2959	0.3104
T22	0.2937	0.3231	0.2892	0.3141	0.2959	0.3104	0.3004	0.3194
T23	0.2937	0.3231	0.2982	0.3321	0.3049	0.3284	0.3004	0.3194





## 1.5 Typical optical characteristics curves 典型光学特性曲线

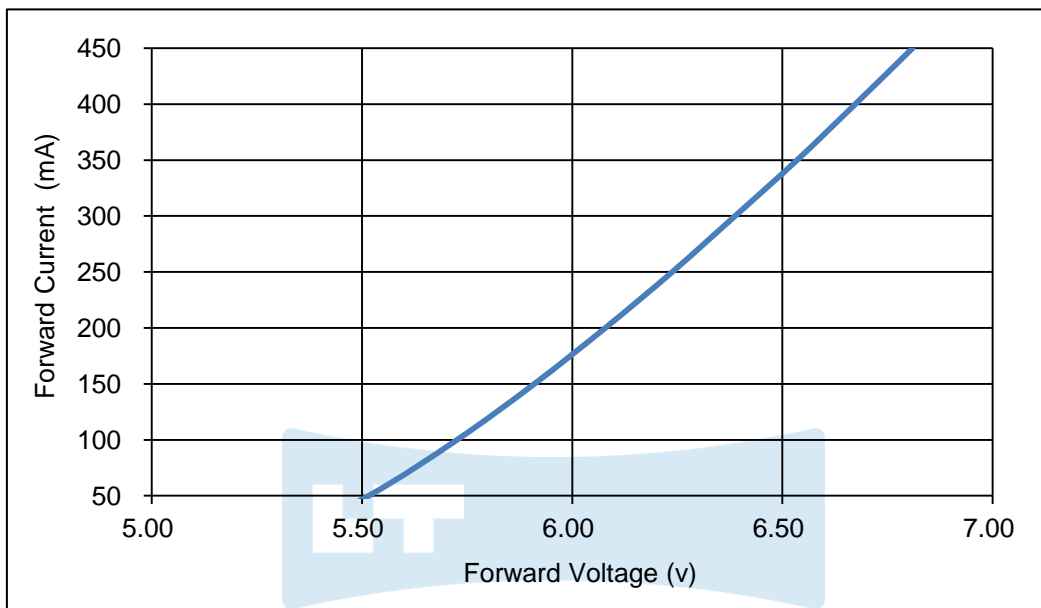


Fig 1-7 Forward Voltage Vs. Forward Current 伏安特性曲线

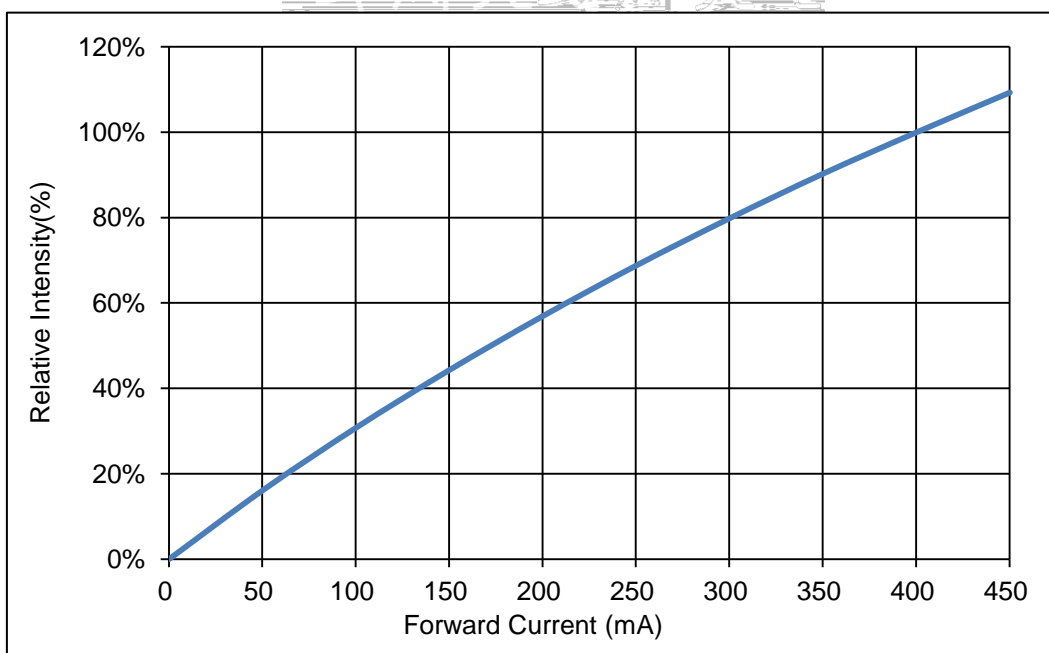
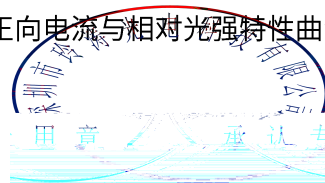


Fig 1-8 Forward Current Vs. Relative Intensity 正向电流与相对光强特性曲线



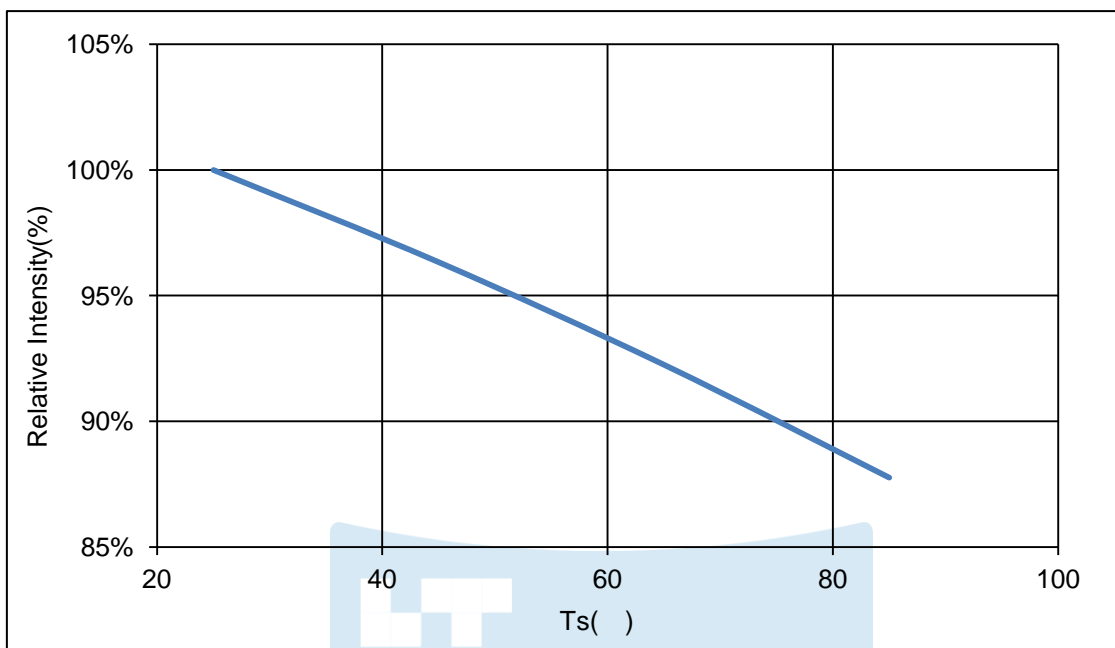


Fig 1-9 Solder Temperature Vs Relative Intensity 管脚温度与相对光强特性曲线

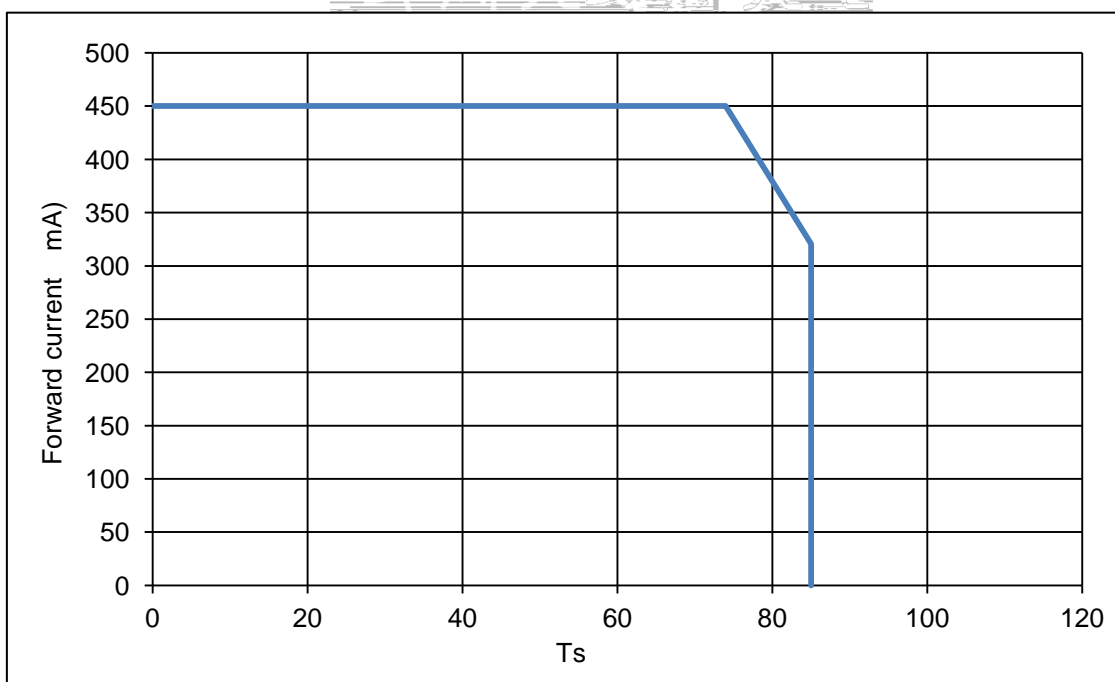
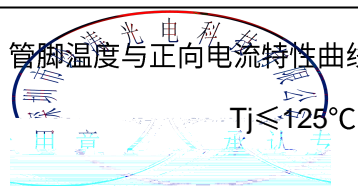


Fig 1-10 Solder Temperature Vs Forward Current 管脚温度与正向电流特性曲线



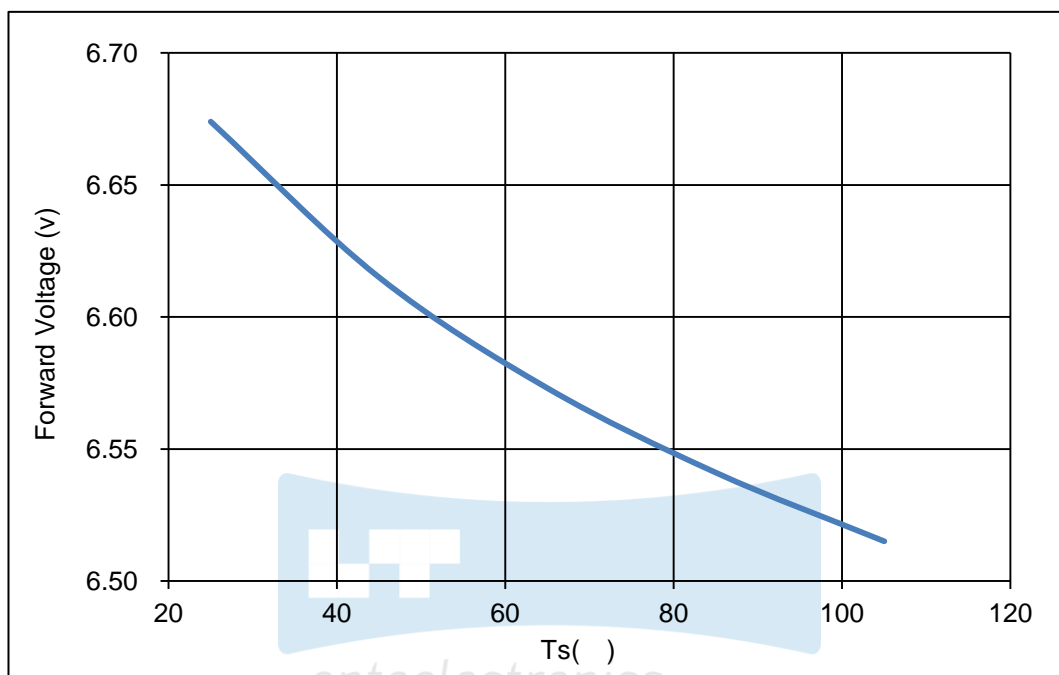


Fig 1-11 Forward Voltage Vs Solder Temperature 电压与管脚温度特性曲线

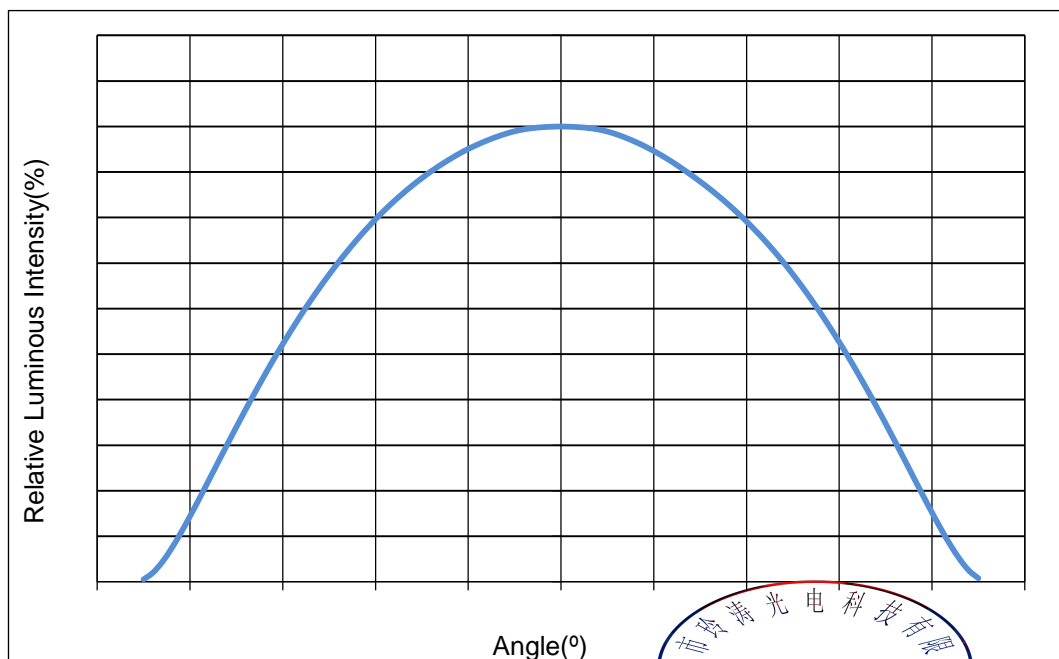


Fig 1-12 Radiation diagram 辐射特性曲线

Fig 1-13 Chromaticity Coordinate Vs Solder Temperature 色坐标与管脚温度特性曲线

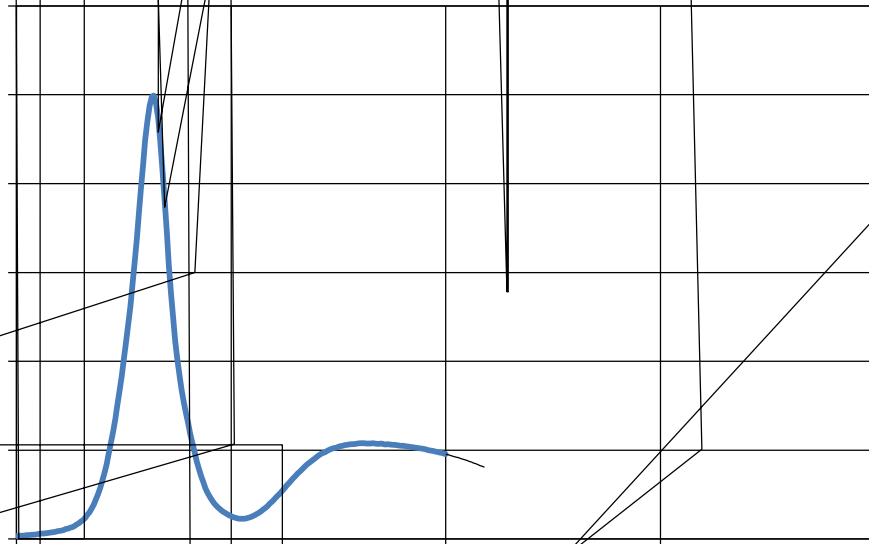


Fig.8- Spectrum Distribution 光谱分布特性曲线

## 2. Packaging 产品包装

### 2.1 Packaging Specifications 包装规格

Package:5000pcs/reel.包装每卷5000pcs

#### 2.1.1 Carrier Tape Dimensions 载带尺寸

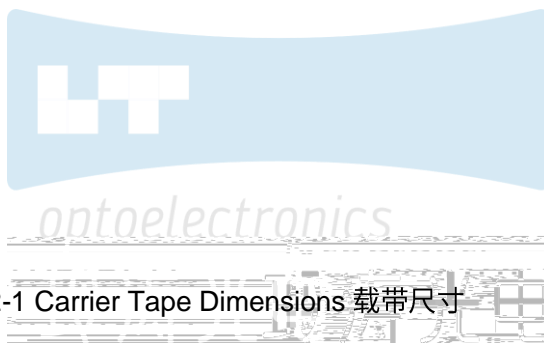


Fig 2-1 Carrier Tape Dimensions 载带尺寸

#### 2.1.2 Reel Dimension 卷盘尺寸

Table 2-1 Reel Dimension 卷盘尺寸

A	16.9±0.1mm
B	178±1mm
C	59±1mm

Fig 2-2 Reel Dimension 卷盘尺寸

#### NOTES 备注:

The tolerances unless mentioned  $\pm 0.1$ mm. Unit : mm 注：未注公差为 $\pm 0.1$ 毫米，尺寸单位：毫米。 1

### 2.1.3 Label Form Specification 标签规格

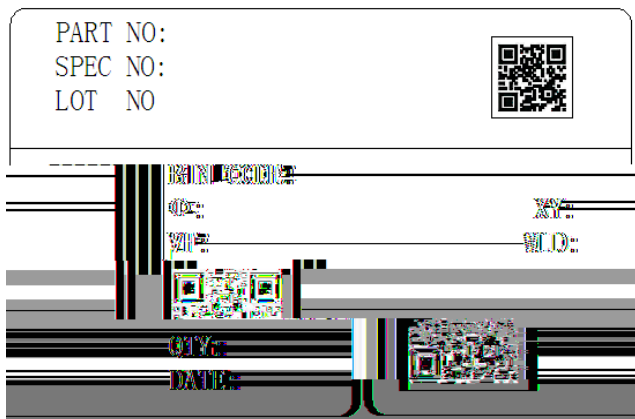


Fig 2-3 Label Form Specification 标签规格

Table 2-2 Label Form Specification 标签规格

PART NO.	Part Number	品名
SPEC NO.	Spec Number	规格
LOT NO.	Lot Number	批次号
BIN CODE	Bin Code	参数代码
	Luminous flux	光通量
XY	Chromaticity Bin	色区
VF	Forward Voltage	正向电压
WLD	Wavelength	波长代码
QTY	Packing Quantity	数量
DATE	Made Date	生产日期

### 2.1.4 Moisture Resistant Packing Process 防潮包装过程

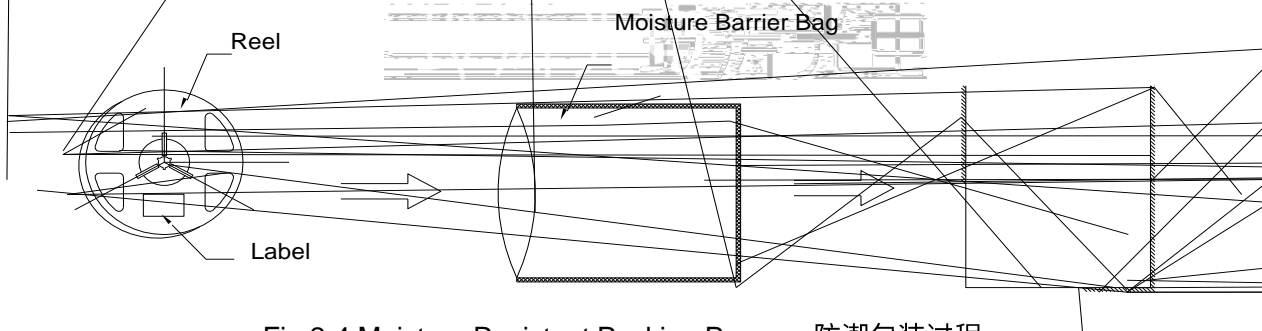


Fig 2-4 Moisture Resistant Packing Process 防潮包装过程

### 2.1.5 Cardboard Box 纸箱

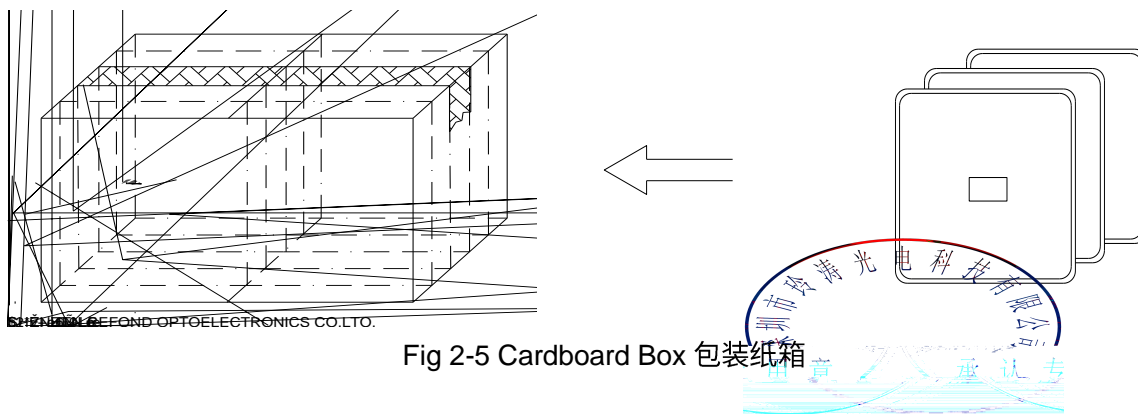
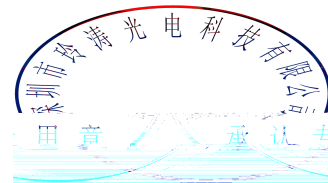


Fig 2-5 Cardboard Box 包装纸箱

## 2.1.6 Reliability Test Items And Conditions 信赖性测试项目及条件

Table 2-3 Reliability Test Items And Conditions 信赖性测试项目及条件

Test Items 项目	Ref.Standard 参考标准	Test Condition 测试条件	Time 时间	Quantity 数量	Ac/Re 接收/拒收
Reflow 回流焊	JESD22-B106	Temp:260°Cmax T=10 sec	2times	20Pcs	0/1
Thermal Shock 冷热冲击	JEITAED-4701 300 307	-40°C 15min 10s 100°C 15min	100 cycle	20Pcs	0/1
High Temperature Storage 高温保存	JEITAED-4701 200 201	Temp:100°C	1000Hrs	20Pcs	0/1
Low Temperature Storage 低温保存	JEITA ED-4701 200 202	Temp:-40°C	1000Hrs	20Pcs	0/1
Life Test 常温通电	JESD22-A108	T <sub>A</sub> =25°C I <sub>F</sub> =400mA	1000Hrs	10Pcs	0/1
High Temperature High Humidity Life Test 高温高湿通电	JESD22-A101	60°C/ 90%RH I <sub>F</sub> =400mA	500Hrs	10Pcs	0/1



## 2.1.7 Criteria For Judging Damage 失效判定标准

Table 2-4 Criteria For Judging Damage 失效判定标准

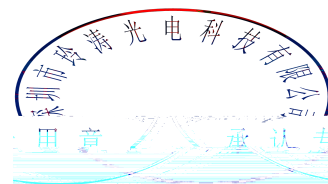
Test Items 项目	Symbol 符号	Test Condition 测试条件	Criteria For Judgement 判定标准	
			Min. 最小	Max. 最大
Forward Voltage 正向电压	$V_F$	$I_F=400mA$	-	U.S.L*)x1.1
Reverse Current 反向电流	$I_R$	$V_R = 10V$	-	U.S.L*)x2.0
Luminous Flux 光通量		$I_F=400mA$	L.S.L*)x0.7	-

### NOTES 备注:

(1) U.S.L: Upper standard level 规格上限 L.S.L: Lower standard level 规格下限

(2) The above reliability tests is based on the verification of a single/strip LED of Refond's existing experimental platform, the reliability experiment was taken under good heat dissipation conditions. when customers appliesthe LED to the series and parallel circuit, should take consideration of all the factors such as the current, voltage distribution, heat dissipation and others. 以上可靠性测试是基于瑞丰现有实验平台单颗/条LED在良好散热条件验证下的结果。客户端将LED应用于串、并联线路时，需自行评估电流、电压分配、散热等问题。

(3) The technical information shown in the data sheets are limited to the typical characteristics and circuit examples of the referenced products. It does not constitute the warranting of industrial property nor the granting of any license.





### 3. SMT Reflow Soldering Instructions SMT回流焊说明

Fig 3-1 3. SMT Reflow Soldering Instructions SMT 回流焊说明

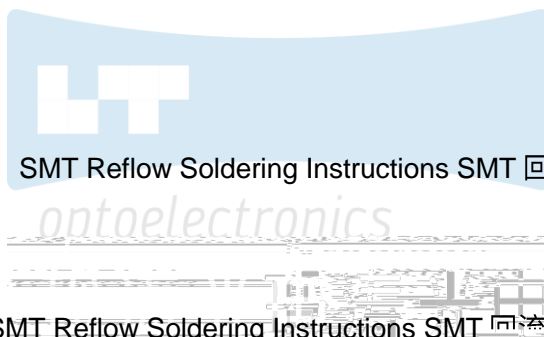
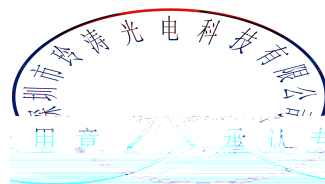


Table 3-1 SMT Reflow Soldering Instructions SMT 回流焊说明

Average temperature rise speed平均升温速度 (T <sub>smax</sub> 至T <sub>p</sub> )	最高3 °C/秒 Max 3 °C/ s
Preheating: minimum temperature预热: 最低温度 (T <sub>smin</sub> )	150 °C
Preheating: Max temperature预热: 最高温度 (T <sub>smax</sub> )	200 °C
Preheating: Time预热: 时间 (T <sub>smin</sub> 至T <sub>smax</sub> )	60 - 120秒 60s-120s
Time limited to maintain high temperature: the temperature限时维持高温: 温度 (T <sub>L</sub> )	217 °C
Time limited to maintain high temperature: The Time 限时维持高温: 时间 (t <sub>L</sub> )	最多60秒 Max 60s
Peak /Classification of temperature:峰值 / 分类温度 (T <sub>p</sub> )	260 °C
Time limit classification	



NOTES 备注:

(1) Reflow soldering should not be done more than two times. In the case of more than 24 hours passed soldering after first, LEDs will be damaged. 回流焊次数不可以超过两次，两次回流焊的时间间隔如果超过24小时，LED可能由于吸湿而损坏。

(2) When soldering, do not put stress on the LEDs during heating. 当焊接LED时，不要在加热过程中对LED施加应力。

3.1.1 Soldering Iron 烙铁焊接

(1) When hand soldering, keep the temperature of iron below less 300°C less than 3 seconds

当手工焊接时，烙铁的温度应该低于300°C，时间不可超过3秒。

(2) The hand solder should be done only one time. 手工焊接只可焊接一次。

3.1.2 Repairing 维修

Repair should not be done after the LEDs have been soldered. When repairing is unavoidable, a double-head soldering iron should be used (as below figure). It should be confirmed in advance whether the characteristics of LEDs will or will not be damaged by repairing. LED回流焊后不应该修复，当必须修复时，必须使用双头烙铁，而且事先应确认此种方式会不会损坏LED本身的特性。

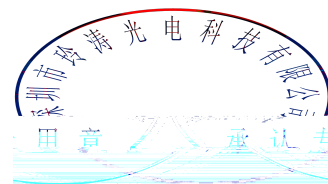
3.1.3 Cautions 注意事项

(1) The encapsulated material of the LEDs is silicone. Therefore the LEDs have a soft surface on the top of package. The pressure to the top surface will be influence to the reliability of the LEDs. Precautions should be taken to avoid the strong pressure on the encapsulated part. So when use the picking up nozzle, the pressure on the silicone resin should be proper. LED封装胶为硅胶，表面较软，用力按压胶体表面会影响LED可靠性，因此应

在取件时，应避免对LED封装胶施加过大的压力。

(2) Components should not be mounted on warped (non coplanar) portion of PCB. After soldering, do not warp the circuit board. LED灯珠不要焊接在弯曲的PCB板上，焊接完成后，不要弯曲PCB板。

(3) Do not apply mechanical force or excess vibration during the cooling process to normal temperature after soldering. Do not rapidly cool device after soldering. 回流焊之后冷却过程中，不要对材料施加外力，也不要震动，回流焊后，不要采用激剧冷却的方式。



## 4. Handling Precautions 使用注意事

(1) LED operating environment and sulfur element composition cannot be over 100PPM in the LED mating usage material. This is provided for informational purposes only and is not a warranty or endorsement. LED 工作环境及与 LED 适配的材料中硫元素及化合物成份不可超过 100PPM. 这只是一个建议，不作任何品质担保。

(2) In order to prevent external material from getting into the inside of LED, which may cause the malfunction of LED, the single content of Bromine element is required to be less than 900PPM, the single content of Chlorine element is required to be less than 900PPM, the total content of Bromine element and Chlorine element in the external materials of the application products is required to be less than 1500PPM. This is provided for informational purposes only and is not a warranty or endorsement. 为了防止外界物质进入 LED 内部以造成 LED 的损伤，所处环境及所用套件等等，单一的溴元素含量要求小于 900PPM，单一氯元素含量要求小于 900PPM，溴元素和氯元素总含量必须小于 1500PPM. 这只是一个建议，不作任何品质担保。

(3) VOCs (Volatile organic compounds) emitted from materials used in the construction of fixtures can penetrate silicone encapsulants of LEDs and discolor when exposed to heat and photonic energy. The result

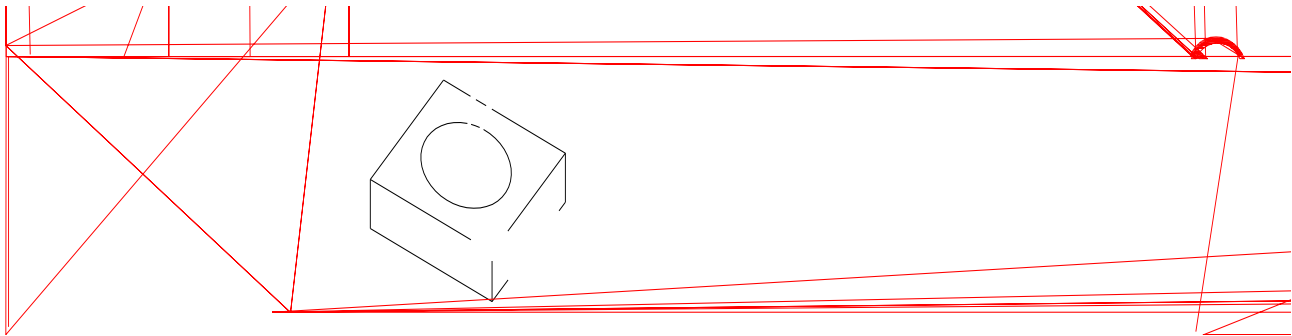


Fig 4-1

(5) In designing a circuit, the current through each LED can not exceed the absolute maximum rating specified for each LED. In the meanwhile, resistors for protection should be applied, otherwise slight voltage shift will cause big current change, burn out may happen. The driving circuit must be designed to allow forward voltage only when it is ON or OFF. If the reverse voltage is applied to LED, migration can be generated resulting in LED damage. 设计电路时，通过 LED 的电流不能超过规定的最大值，同时，还需使用保护电阻，否则，微小的电压变化将会引起较大电流变化，可能导致产品损毁。电路设计必须保证只有在开启或者关闭的时候出现正向电压的变化，不要施加反压，否则会损坏 LED。

(6) Thermal Design is paramount importance because heat generation may result in the Characteristics decline, such as brightness decreased, Color change and so on. Please consider the heat generation of the LEDs when making the system design. LED 发光效率，影响发光颜色，所以在设计时应充分考虑散热问题。

(7) Compared to standard encapsulants, silicone is generally softer, and the surface is more likely to attract dust, requiring special care during processing. In cases where a minimal level of dirt and dust particles cannot be guaranteed, a suitable cleaning solution must be applied to the surface after the soldering of components. Refond suggests using isopropyl alcohol for cleaning. In case other solvents are used, it must be assured that these solvents do not dissolve the package or resin. Ultrasonic cleaning is not recommended. Ultrasonic cleaning may cause damage to the LED. 与其他封装胶相比，硅胶通常较软，表面易吸附灰尘，注：回焊时特别注意，当对产品洁净度要求较高时，回流焊以后需要采用恰当的清洗方式，我们推荐用异丙醇作清洗剂，如需要用到其他清洗剂，必须保证不会破坏封装体，超声清洗可能会对 LED 带来损害，不推荐这种清洗方式。

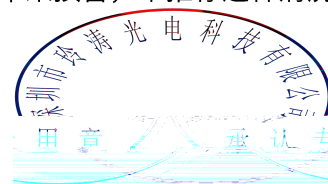


Table 4-1 Storage 储存

Conditions 种类		Temperature 温度	Humidity 湿度	Time 时间
Storage	Before Opening Aluminum Bag 拆包前	≤30°C	≤75%	Within 1 Year From Date 一年内
	After Opening Aluminum Bag 拆包后	≤30°C	≤60%	24hours 24小时
Baking 烘烤		60±5°C	-	≥24hours 大于24小时

(8) If the moisture absorbent material (silica gel) has faded away or the LEDs have exceeded the storage time , baking treatment should be performed after unpacking and based on the following condition (65±5) °C for above 24 hours. 如果干燥剂失效或者产品不符合以上有效储存条件，需拆包后进行烘烤，烘烤条件：60±5°C，大于24小时。

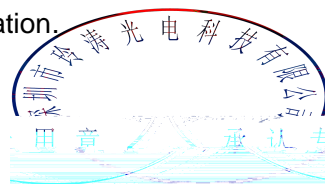
If the package is flatulence or damaged, please notify the sales staff to assist. 如果包装胀气或者破损，请通知销售人员协助处理。

(9) Similar to most Solid state devices; LEDs are sensitive to Electro-Static Discharge (ESD) and Electrical Over Stress (EOS). 像其他的半导体电子器件一样，LED 对静电过流击穿非常敏感，需要做好防护。

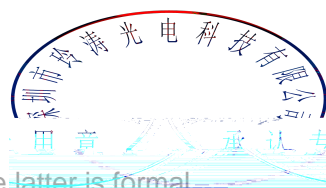
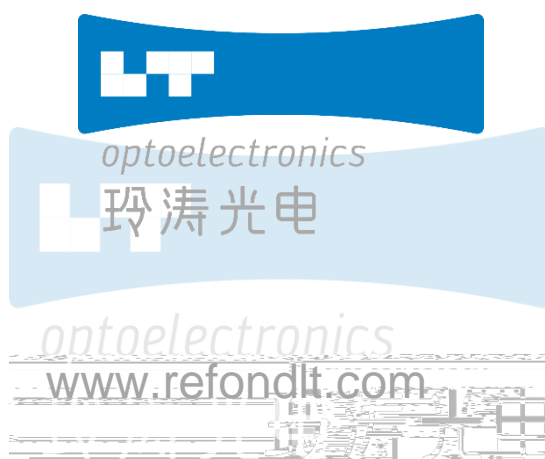
(10) The characteristic of this product is fragile. So when use the picking up nozzle in SMT process, the pressure on the product should be as small as possible, ward off the big pressure damage the product. Moreover, manual clamping of this product must control intensity. 此产品特性较脆，在 SMT 贴片工艺时调节吸嘴力度尽可能小，防止因吸嘴力度过大导致产品损坏，手工夹取此产品时也需注意控制力度。

(11) Other points for attention, please refer to our relevant information.

其它注意事项请参照瑞丰相关资料。







Declare 申明

This specification is written both in English and in Chinese and the latter is formal.

产品规格书以中英文方式书写，若有冲突以中文版本为准。